



CE

## Start B2

**HU** Használati utasítás ..... 3



# Tartalomjegyzék

HU

<b>1</b>	<b>Előszó.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Használat.....</b>	<b>5</b>
2.1	Rendeltetés.....	5
2.2	Indikációk.....	5
2.3	Kontraindikációk.....	6
2.4	Minősítés.....	6
<b>3</b>	<b>Termékleírás.....</b>	<b>6</b>
3.1	Működése.....	6
3.2	A termék áttekintése.....	7
<b>4</b>	<b>Biztonság.....</b>	<b>7</b>
4.1	Jelmagyarázat.....	7
4.2	Biztonsági tudnivalók a használathoz.....	8
4.3	További tudnivalók.....	10
4.4	Adattábla és figyelmeztető táblák.....	11
<b>5</b>	<b>Kiszállítás.....</b>	<b>11</b>
5.1	A szállítmány tartalma.....	11
5.2	Tárolás.....	11
5.2.1	Tárolás hétköznapi használat esetén.....	11
5.2.2	Tárolás hosszabb távollét esetén.....	11
<b>6</b>	<b>Használatba vétel.....</b>	<b>12</b>
6.1	Összeszerelés.....	12
<b>7</b>	<b>Beállítások.....</b>	<b>13</b>
7.1	Feltételek.....	13
7.2	A meghajtó kerekek beállítása.....	13
7.2.1	A meghajtó kerekek beállítása.....	13
7.2.2	A dugóstengely beállítása.....	13
7.2.3	A markológyűrű beállítása.....	14
7.2.4	A küllővédő utólagos felszerelése.....	14
7.3	A kormányzó kerekek beállítása.....	14
7.4	A rögzítőfékek beállítása.....	14
7.5	A háttámlahuzat / ülэшuzat beállítása.....	15
7.6	A lábtartók beállítása.....	15
7.6.1	A lábszárhossz beállítása.....	15
7.6.2	A felfekvésű szög beállítása.....	15
7.7	Az oldaltámlák beállítása.....	16
7.8	A billenésgátló szerelése és beállítása.....	17
7.8.1	A billenésgátló felszerelése.....	17
7.8.2	A billenésgátló beállítása.....	17
7.9	A medenceöv felszerelése és beállítása.....	17
<b>8</b>	<b>Használat.....</b>	<b>18</b>
8.1	A kerekesszék hajtásának technikái.....	18
8.2	További használati tudnivalók.....	18
8.3	Beszállás és átülés.....	18
8.4	Lábtartók.....	19
8.4.1	A lábtartók rögzítése/levétele.....	19
8.4.2	A lábikraszalag rögzítése/levétele.....	20
8.5	Az ülэшuzat és a háttámlahuzat.....	21
8.5.1	Az ülэшeszítés levétele/rögzítése.....	21
8.5.2	A hátfeszítés rögzítése és levétele.....	21
8.5.3	Az ülэшpárna rögzítése és levétele.....	22
8.6	Oldalrészek.....	22
8.6.1	Az oldalrészek lehajtása.....	23

8.6.2	A kartámasz magasságának elállítása .....	23
8.7	Tolófogantyúk .....	24
8.8	Meghajtó kerekek .....	24
8.8.1	A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése .....	25
8.9	Kormányó kerekek és kormányzókerék villa .....	25
8.9.1	Eljárás, ha nehezen jár .....	26
8.10	Fékek .....	26
8.10.1	A rögzítőfékek használata .....	26
8.11	Billenésgátló és billentéssegítő .....	27
8.11.1	A billenésgátló aktiválása és deaktiválása .....	27
8.11.2	A billentéssegítő használata .....	28
8.12	Medenceöv .....	28
8.13	Átmeneti görgők .....	29
8.13.1	Az átmeneti görgők használata .....	29
8.14	Transzfer változat .....	29
8.15	További opciók .....	30
8.16	Szétszerelés és szállítás .....	30
8.17	Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben .....	30
8.17.1	Szükséges tartozékok .....	31
	A termék használata járműben .....	31
	A használat korlátozásai .....	32
8.18	Ápolás .....	32
8.18.1	Tisztítás .....	32
8.18.1.1	Kézi tisztítás .....	32
8.18.1.2	Tisztítás autómosóban / kerekesszék mosóban .....	32
8.18.2	Fertőtlenítés .....	33
<b>9</b>	<b>Karbantartás .....</b>	<b>33</b>
9.1	Gonozási időközök .....	33
9.2	A gonozási munkák .....	34
<b>10</b>	<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>34</b>
10.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról .....	34
10.2	Tudnivalók az ismételt használatba adásról .....	34
<b>11</b>	<b>Jogi tudnivalók .....</b>	<b>34</b>
11.1	A használat időtartama .....	34
11.2	Felelősség .....	34
11.3	CE-jelzés .....	35
11.4	Garancia .....	35
11.5	Márkajelzés .....	35
<b>12</b>	<b>Függelékek .....</b>	<b>35</b>
12.1	Műszaki adatok .....	35
12.2	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre .....	36
12.3	Szükséges szerszámok .....	36
12.4	A csavarkötések meghúzó nyomatókai .....	37

# 1 Előszó

## TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2016-02-25

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ A felhasználót tanítsa meg a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

## TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Új információkat kap a termékbiztonságról és a termék visszahívásokról a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon).
- ▶ Ezt a dokumentumot elkérheti PDF fájlban, a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon). A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ▶ A Használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakemberhez, aki a terméket Önnek átadta.

Jóminőségű termék került az Ön birtokába, melyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

Mindenféle sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt ismerkedjen meg annak kezelésével, működésével és használatával. Ez a Használati utasítás ismerteti Önnel az ehhez szükséges tudnivalókat.

### Főleg az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Minden felhasználót (a személyeket, akik a terméket kezelik vagy tolják) a szakembernek vagy egy kísérő-személynek ezzel a használati utasítással a kézben meg kell tanítania a termék használatára.
- Minden kísérőt is a szakembernek kell betanítania a termék használatára a jelen Használati utasítás alapján.
- Javasoljuk Önnek a termék hozzáigazításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális ellátás érdekében. A félévenkénti hozzáigazítás különösen ajánlott növekvő gyermeknél vagy fiataloknál.
- Ha kérdés vagy probléma merül fel, forduljon a terméket eredetileg hozzáigazító szakemberhez, vagy a gyártó szervizéhez (címet ld. a hátsó borító belső vagy hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. Más gyártóktól származó gyógyászati termékekkel és/vagy tartozékokkal való kombinációkért, melyek kívül esnek az építőköcska elven, a gyártó felelősséget nem vállal. Vegye figyelembe a "Felelősség" című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakember végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.
- Az Ön terméke eltérhet az ábrázolt változatoktól. A jelen használati utasításban szereplő valamennyi opció nem található meg az Ön termékén.
- A gyártó fenntartja a jelen Használati utasításban leírt kivételhez képest a műszaki változtatások jogát.

## 2 Használat

### 2.1 Rendeltetés

Ez a kerekesszék kizárólag járásképtelen és csökkent járásképeségű emberek részére való, hogy azzal önállóan közlekedjenek, vagy benne ülve tolják őket a mindennapi használat során a házon belül és a szabadban egyaránt.

A kerekesszék kizárólag a termék megrendelő lapján szereplő opciókkal használható.

A más gyártótól származó gyógyászati termékekkel való kombinációkért és/vagy a modulós rendszerbe nem illeszkedő alkatrészekért az Ottobock felelősséget nem vállal.

### 2.2 Indikációk

A termék lehetővé teszi az alkalmazását járásképtelenség/csökkent járásképeség esetén, például:

- Bénulások (paraplégia/tetraplégia)
- Végtag elvesztése (lábamputáció)
- Végtag hibák vagy végtag deformáció
- Ízület zsugorodás vagy károsodások
- Neurológiai és izombetegségek

- Szív- és keringési elégtelenség, egyensúlyzavarok, vagy kachexia, illetve használhatják azok a geriátriai betegek, akiknek még elég erős a felső végtagja.

### **2.3 Kontraindikációk**

A termék nem alkalmas olyan felhasználók számára, akiknél a beállítások módosítására gyorsan változó kórképek miatt van szükség.

Testméreteik miatt kis gyerekek nem láthatók el ilyen kerekesszék-típussal.

### **2.4 Minősítés**

Szerelési és beállítási munkákat, valamint javításokat és vizsgálatokat kizárólag képzett szakember hajthatja végre.

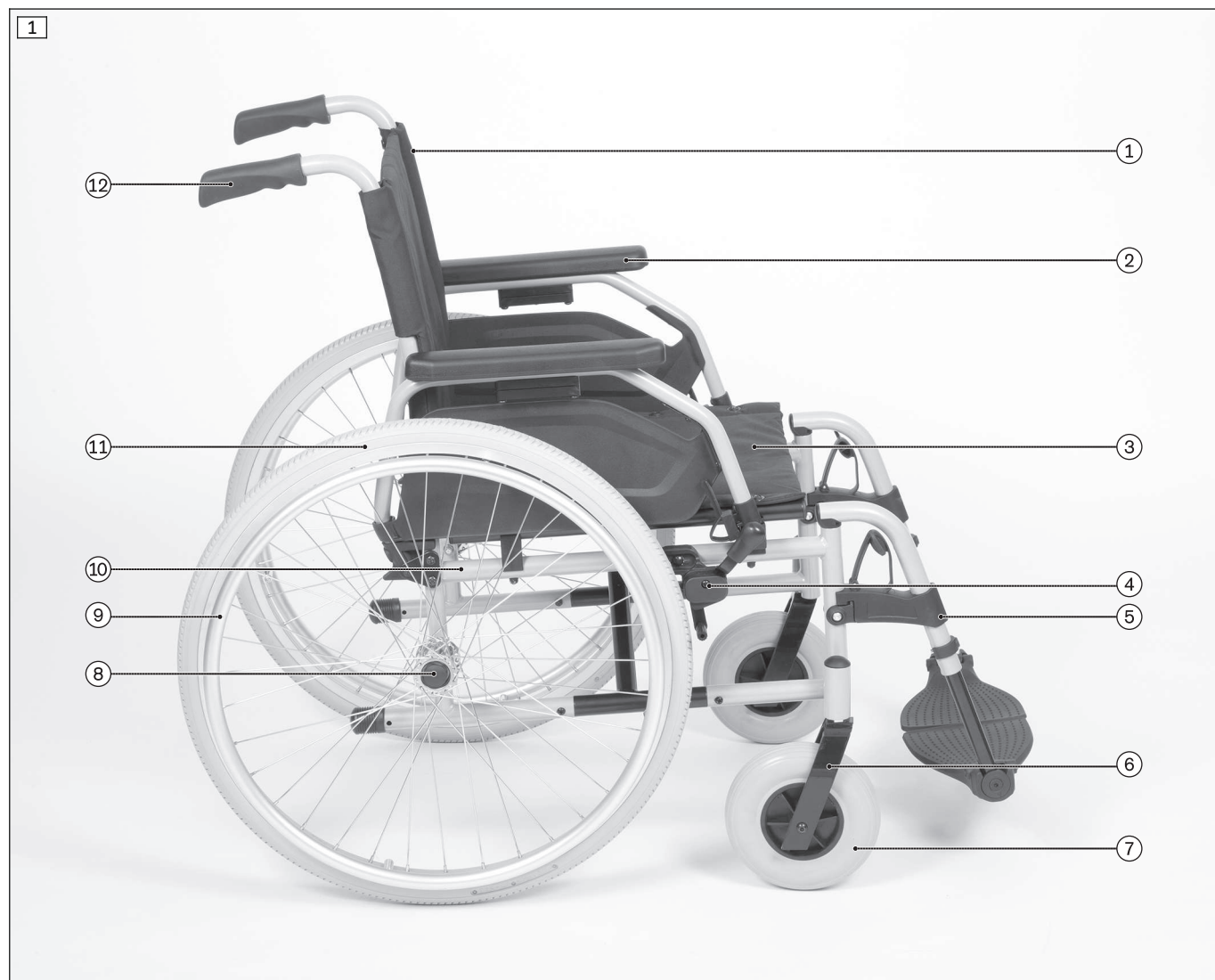
## **3 Termékleírás**

### **3.1 Működése**

A kerekesszék kizárólag egy személy szállítására alkalmas.

A kerekesszék szilárd talajon használható bel- és kültérben egyaránt.

## 3.2 A termék áttekintése



### Start B2

1	Hátlap, hátlaphuzat	7	Kormányzókerék
2	Oldalrész kartámasszal	8	Dugótengely kioldógomb
3	Üléshuzat	9	Markológyűrű
4	Rögzítőfék (itt: könyökáros fék)	10	Váz
5	Osztott, levehető lábtartó	11	Meghajtókerék
6	Kormányzókerék villa	12	Tolófogantyú

## 4 Biztonság

### 4.1 Jelmagyarázat

<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Figyelmeztetés lehetséges súlyos baleset és sérülés veszélyére
<b>VIGYÁZAT</b>	Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Figyelmeztetések esetleges műszaki hibákra.

## 4.2 Biztonsági tudnivalók a használathoz

### Veszélyek használatba vétel közben

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **A beállítások önhatalmú módosítása**

A használó súlyosan megsérül a termék nem megengedett módosításai miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani.
- ▶ A beállítás miatt bármilyen probléma észlelésekor (nem kielégítő az üléspozíció, szitálnak a kormányzó kerekek stb.) kérjük, forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, amely a terméket Önhöz igazította.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **A csomagolóanyagok téves használata**

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön a gyermek kezébe.

### A kézsérülés veszélye

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **A kéz beszorulhat a szerkezeti elemek közé**

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a keze vagy az ujjja ne szoruljon a rögzítőfék karja és az oldalrész vagy a vázrész közé.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az elforrósodik**

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszékét, viseljen kerekesszék kesztyűt.

### Veszélyek menet közben

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Tapasztalat nélküli haladás**

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Először egyenes, áttekinthető terepen kell gyakorolni a használatot.
- ▶ Segítő biztosítása mellett tanulja meg, hogyan reagál a kerekesszék a súlypontja eltolódásánál.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Előredől a kerekesszékben**

Felborul, átfordul a téves súlypont miatt

- ▶ Tárgyak megfogásakor ügyeljen arra, hogy ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Lejtőn haladva vagy akadályok leküzdése közben, emelkedőkön vagy rámpákon a felsőtestével nagyon dőljön előre. Ha a kerekesszékes nem tudja előredönteni a felsőtestét, egy kísérőnek hátulról kell biztosítania őt.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Kockázatos közlekedés**

Ha az akadályokra tévesen hajt fel, kieshet, hátrabilienhet

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsők, járdaszegélyek) és lejtőn, rámpákon, rézsűn mindig lassan haladjon.
- ▶ Akadályokra soha nem szabad ferdén ráhajtani. Az akadályokra mindig szemből, egyenesen (90°-os szögben) szabad rátolni.
- ▶ Az akadályok leküzdése előtt meg kell emelni az első kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadálynak ütközést és a járdaszegélyről/lépcsőkről történő leugratást.
- ▶ Laza talajon lehetőleg ne közlekedjen.



**⚠ VIGYÁZAT****A rögzítőfék téves használata**

Elesés hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurul, a fék megsérül

- ▶ A rögzítőféket soha ne használja menetfékként.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) a rögzítőfékkel biztosítsa a kerekesszéket.

**⚠ VIGYÁZAT****Hiányos billenési stabilitás a tömegközlekedési eszközökben**

A felhasználó felborul, leesik, a termék megsérül a kerekesszék téves elhelyezése miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata közben mindig tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat.
- ▶ A tömegközlekedési eszközökben legyen mindig szilárd helyzete. Használja a kerekesszékek számára fenntartott helyeket, kerekesszék leállító helyeket és a támaszkodó rendszereket. Erősen húzza be a kézféket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a tömegközlekedési eszköz elindulásakor az aktív borulásvédő erős terhelésnek lehet kitéve. A sérülések elkerülése végett, ha nincs a mozgáskorlátozott utasok számára kialakított támaszkodó rendszer, a gyártó javasolja, hogy a kerekesszék a menetirányhoz képest keresztben helyezze el.

**⚠ VIGYÁZAT****Téves magatartás vasúti átjárókban**

A használó kiesik, felborul a közlekedési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárón soha ne keljen át ferdén, hanem mindig a sínekre derékszögben. Átlós irányban a kerekesszék kormányzó kerekei elakadhatnak a sínekben.
- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak a kijelölt területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjáró előtt álljon meg és a biztonság érdekében nézzen körül.

**⚠ VIGYÁZAT****Haladás sötétedés után**

Közlekedési baleset a világítás hiánya miatt

- ▶ Viseljen világos ruházatot, vagy legyenek a ruháján fényvisszaverők.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen, hogy a terméken lévő fényvisszaverők jól láthatók legyenek.

**Veszélyek akadályok leküzdése közben****⚠ FIGYELMEZTETÉS****Haladás lépcsőkön és akadályokon segítő nélkül**

A használó felborul, kiesik a szállítási előírások be nem tartása miatt

- ▶ Lépcsőn és akadályon csak kísérő támogatása mellett szabad áthaladni.
- ▶ Használja a megfelelő berendezéseket (pl. felhajtó rámpa vagy felvonó).
- ▶ Ha nincsenek ilyen berendezések, akkor az akadályon 2 segítőnek kell a kerekesszéket átemelni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****A segítők téves helyen emelik meg**

A használó hátrabillen, kizuhan a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a szilárdan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (p. l. főkeret, tolófogantyúk).
- ▶ Állítható magasságú tolófogantyúknál figyeljen a szorítókarok szilárd meghúzására.

## Veszély meglévő bőrsérülések esetén

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hosszabb érintkezés már sérült bőrfelülettel

Bőrpír vagy nyomási helyek a csirákkal történt szennyezés vagy a tévesen beigazított ülés párna miatt

- ▶ A gyermekkocsi használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különlegesen nagy terhelésnek kitett testtájakon (pl. a fenék, a hát és a combok hátsó része).
- ▶ Probléma esetén ahhoz a szakemberhez forduljon, aki beigazította a terméket.
- ▶ Ha a páciens bőre már sérült, és ennek ellenére használja a terméket, semmilyen felelősséget nem vállalunk.

## A tűz, hő- és hideg behatás okozta veszélyek

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Szélsőséges hőmérsékletek

Megfázás vagy megégés az alkatrészek megérintése miatt, alkatrészek működésének kimaradása

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, különlegesen hideg) hatásának kitenni.

## A termék téves használatával okozott veszélyek

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Túlterhelés

Súlyos sérülések, a kerekesszék felborul, a termék megrongálódik a túlterhelés miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a "Műszaki adatok" c. fejezetben).
- ▶ Gondoljon rá, hogy bizonyos tartozékok és a felszerelt alkatrészek csökkentik a maradék terhelhetőséget.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A használati időtartam túllépése

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A termék a megadott, elvárt használati időtartamon túli (ld. 34 old.) használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.
- ▶ A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzet-hez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

### ÉRTESÍTÉS

#### Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás következtében


- ▶ A terméket ne használja sós vízben.
- ▶ Lehetőleg ne kerüljön bele homok vagy más szennyezés, mert megrongálhatja a kerekeket és a csapágyakat.


## 4.3 További tudnivalók

### TÁJÉKOZTATÁS

A vonatkozó irányelvek és szabványok betartása ellenére előfordulhat, hogy az Ön termékére megszólalnak a riasztók (pl. áruházakban). Ebben az esetben a terméket távolítsa el a megszólalást kiváltó területről.

## 4.4 Adattábla és figyelmeztető táblák

Címke	Jelentése
 <p>Az adattábla a keresztrúdon található.</p>	<b>A</b> Típusjelzés
	<b>B</b> A gyártó cikkszáma
	<b>C</b> Legnagyobb terhelés (ld. a "Műszaki adatok" fejezetben)
	<b>D</b> A gyártó adatai, címe, a gyártó országa
	<b>E</b> Sorozatszám / a gyártás időpontja
	<b>F</b> European Article Number/Global Trade Item Number [európai cikkszám / globális kereskedelmi tételszám]
	<b>G</b> A használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	<b>I</b> CE megjelölés - A termékbiztonság összhangban van az EU irányelvekkel

Címke	Jelentése
<p><b>Achtung!</b> Die Antriebsräder sind Ihren Angaben entsprechend vorpositioniert. Die voreingestellte Position muß vor Inbetriebnahme vom Rollstuhlfahrer mit sichernder Unterstützung durch Fachpersonal auf Kippsicherheit und Funktion überprüft werden. <span style="float: right;">Ⓧ</span></p> <p><b>Attention!</b> The rearwheels are positioned according to your specifications. Before putting the wheelchair into operation the pre-adjusted position must be checked for tilting safety and proper functioning by the user supported safely by specialist staff. <span style="float: right;">Ⓜ</span></p>	<p><b>(Biztonsági hurok a kerekesszéken)</b> <b>Figyelem!</b> A meghajtókerekeket az Ön adatai szerint előre elhelyeztük. Az előre beállított helyzet billenés-biztonságát és működését a kerekesszéket használnónak kell az üzembevetel előtt, a szakember által nyújtott biztonságos támogatás mellett felülvizsgálni.</p>
	<p><b>(Csak a kerekesszékre szerelt rögzítő-csomóponttal)</b> Rögzítési pont/rögzítőszem a kerekesszék rögzítéséhez mozgássérültek szállítására átalakított gépjárműben</p>

## 5 Kiszállítás

### 5.1 A szállítmány tartalma

A kerekesszéket készre szerelten, leszerelt meghajtó kerekkel, ládába csomagolva szállítjuk ki.

A szállítási terjedelemben tartoznak:

- Előszerelt kerekesszék
- 2 meghajtó kerék
- Rendelés szerinti opciók
- Használati utasítás

### 5.2 Tárolás

#### 5.2.1 Tárolás hétköznapi használat esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni.

#### 5.2.2 Tárolás hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni. Hosszabb tárolásnál be kell tartani a **-10 C°-tól +40 C°-ig** terjedő környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszéket nem kell leszerelni vagy összehajtani.

PU abróncsos (= tömlő nélküli abróncsos) kerekesszékeket hosszabb ideig nem szabad behúzott könyökös fékekkel tárolni, mert az abróncsok deformálódhatnak.

Az abróncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerekkel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

## 6 Használatba vétel

### 6.1 Összeszerelés

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék szétnyitása és összecukása közben csak az erre megjelölt helyeken fogható meg.

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### A használatosság vizsgálata az üzembevétele előtt nem történt meg

Kiesés, felborulás a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt a szakszemélyzet biztonságos támogatása mellett ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait.
- ▶ Szerelés közben mindig ellenőrizni kell a meghajtókerekek megfelelő ülését. A dugótengelynek szilárdan be kell kattannia a rögzítőperselybe.
- ▶ Fokozottan ügyeljen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.

#### TÁJÉKOZTATÁS

A szétszerelés/szállítás témában: ld. 30 old..

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja be a meghajtó kerekeket a rögzítőperselyekbe (ld. 2 ábra):
  - Nyomja be a dugótengely gombját.
  - Dugja be a meghajtó kereket a rögzítő perselybe, és engedje el a dugótengely gombját.
  - A dugótengelyeket a nyomógomb elengedése után már ne lehessen kivenni.
- 2) Nyissa szét a kerekesszéket (ld. 3 ábra, ld. 4 ábra).
- 3) Helyezze fel a lábtartókat (ld. 19 old.).
- 4) **Szükség szerint:** Tegye fel az ülés párnát (ld. 22 old.).



## 7 Beállítások

### 7.1 Feltételek

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Hibás beállítási munkák**

A használó felborul, kiesik, vagy rossz a testtartása a beállítási hiba miatt

- ▶ A beállítási és szerelési munkákat nem végezheti el a termék használója, hanem csak az erre kiképzett szakember.
- ▶ Kizárólag a jelen Használati utasításban leírt beállításokat szabad elvégezni.
- ▶ A beállítások csak az engedélyezett beállítási tartományon belül végezhetőek el, nehogy veszélyeztessék a stabilitást (ld. ez a fejezet és a "Függelék" fejezet). A felmerülő kérdésekkel forduljon a gyártó szervizéhez (címkék a hátsó borítón).
- ▶ Az ellenőrzéseket kizárólag segítő személy jelenlétében szabad elvégezni.
- ▶ Ha a leírásban nem szerepel, nem szabad beállításokat végezni, ha a használó benne ül a termékben.
- ▶ Minden ellenőrzéskor kiesés ellen biztosítani kell a használót.
- ▶ Ha a beállítások megváltoztatásának próbázását a kocsiban ülő használóval kívánja elvégezni, előzőleg minden csavarkötést szilárdan meg kell húzni.
- ▶ A termék átadása előtt a biztonságos működését ellenőrizni kell.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Biztosítás nélküli csavarkötések**

A használó beszorul, becsípődik, felborul, kiesik a szerelési hiba miatt

- ▶ Minden beállítás és átállítás után újra, szilárdan húzza meg a rögzítő csavarokat / anyákat. Be kell tartani a megadott meghúzó nyomatékokat.
- ▶ A menetrögzítő csavarkötések kilazítása után ezek helyett új menetörögztőseket kell betenni, vagy a régi csavarkötéseket közepes szilárdságú menetörögztő masszával (pl. Loctite<sup>®</sup> 241) kell rögzíteni.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Önbiztosító anyák téves alkalmazása**

A használó felbillen, kiesik a meglazuló csavarkötések miatt

- ▶ Szétszerelés után az önbiztosító anyákat mindig újakra kell kicserélni.

A használó konkrét fizikai és pszichikai állapotához igazodó beállításokat mindig a használó jelenlétében kell elvégezni.

Beállítás előtt a termék minden részét alaposan meg kell tisztítani.

A beállítási és gondozási munkákhoz szükséges szerszámokat és a csavarkötése meghúzó nyomatékait a "Függelék" fejezet írja le (ld. 35 old. ff.).

### 7.2 A meghajtó kerekek beállítása

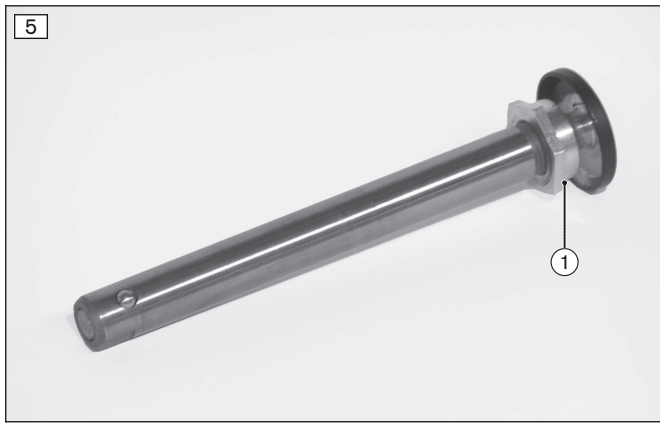
#### 7.2.1 A meghajtó kerekek beállítása

A hajtókerék-pozíciót ezen a kerekesszék típuson nem lehet elállítani.

#### 7.2.2 A dugóstengely beállítása

A dugóstengelyt úgy állítsa be, hogy jól bepattanjon a helyére és ne legyen játéka.

- 1) A dugóstengelyt a fejen egy csillag (Kny: 19 mm) és a csúcán egy villáskulccsal (Kny: 11 mm) tartsa meg.
- 2) A játékot a dugóstengely fejénél lévő anya ki- vagy behajtásával állítsa be (ld. 5 ábra, 1. tétel).



### 7.2.3 A markológyűrű beállítása

A markológyűrűket ezen a kerekesszék típuson nem lehet elállítani.

### 7.2.4 A küllővédő utólagos felszerelése

A küllővédő megvédi a küllőket és megakadályozza a forgó meghajtókerékbe történő benyúlást.

A felszerelése nyomókapcsokkal (szerelő csonkokkal) történik.

- 1) Vegye le a meghajtó kerekeket.
- 2) Központosan helyezze fel a küllővédőt a kerékabroncsra, és a hat furat mindegyike alatt kilátszon egy küllő.
- 3) A szerelő csonkokat kívülről, egy kalapáccsal vagy fogóval szilárdan üsse vagy nyomja meg, hogy azok a küllőkre hallhatóan rápattanjanak (ld. 6 ábra).

**TÁJÉKOZTATÓ:** Egyes kiviteleknél a felszerelés csavarkötéssel történik (ld. 7 ábra).



### 7.3 A kormányzó kerekek beállítása

A kormánypozíciót és a kormányzófej dőlését ezen a kerekesszék típuson nem lehet elállítani.

### 7.4 A rögzítőfékek beállítása

#### ⚠ VIGYÁZAT

#### A fékműködés ellenőrzésének elhagyása

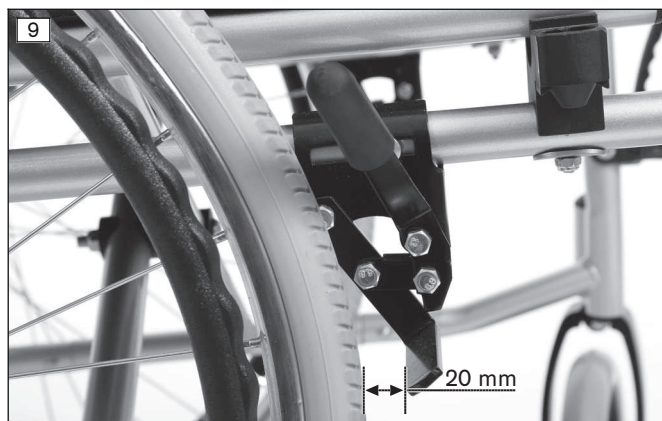
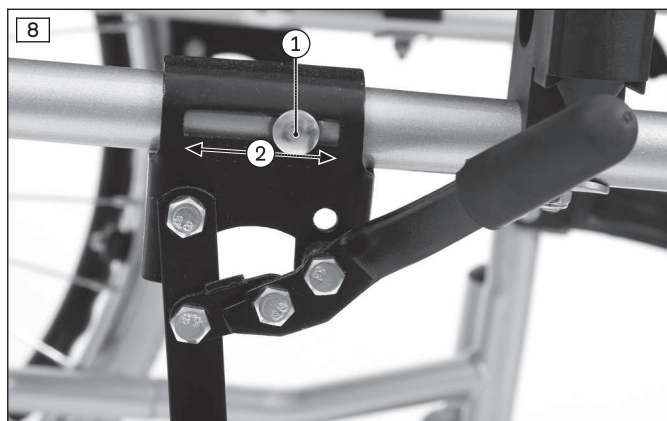
Baleset, a használó felborul, kiesik a beállítási hibák miatt

- ▶ Ellenőrizze a rögzítőfék helyes beállítását (különösen a fékpofák - abroncsok közötti távolságot).
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a használó a rögzítőféket nagyobb erő kifejtés nélkül is tudja működtetni. A szükséges erő kifejtés ne legyen több mint **60 N (~ 6 kg)**.
- ▶ Csak eredeti meghajtó kerekeket szabad használni, amelyeknek bevizsgált függőleges ütése legfeljebb **1 mm**.

A beállítás a fék utánállításánál szükséges.

- 1) Lazítsa meg a rögzítést a horonyban a keretcső belső oldalán (ld. 8 ábra, 1. tétel).
- 2) A könyökáros fék fokozatmentes eltolása / beállítása (ld. 8 ábra, 2. tétel).
- 3) Ha a könyökáros fék nincs behúzva, az abroncs és a fék nyomócsapja közötti hézag **legfeljebb 20 mm** lehet (ld. 9 ábra).
- 4) **10°Nm** nyomatékkal meg húzza meg a hatlapú anyát a keretcső belső oldalán.

→ A bal- és jobboldali könyök-karos fék fékhatása a beállítás után legyen egyforma.



## 7.5 A háttámlahuzat / üléshezát beállítása

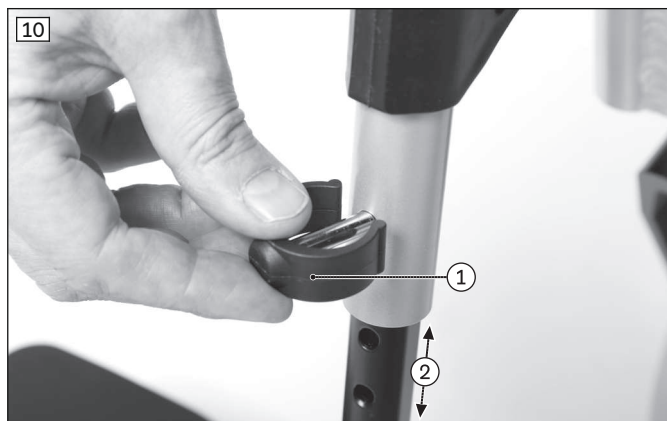
A hátoldali feszítés átmenete és az ülésfeszítés ezen kerekesszéktípusnál nem módosítható.

## 7.6 A lábtartók beállítása

### 7.6.1 A lábszárhossz beállítása

A lábtámaszok beállítandó magassága a felhasználó lábszára hosszától és a használt ülőpárna vastagságától függ.

- 1) A lábtámaszból vegye ki a sasszeget (ld. 10 ábra, 1. tétel).
- 2) Állítsa be a lábtámasz magasságát (ld. 10 ábra, 2. tétel).
- 3) A lábtámaszba dugja be a sasszeget.



### 7.6.2 A felfekvési szög beállítása

A lábtartók beállított szöge biztosítson kényelmes nyugalmi helyzetet a bokaízület számára.

- 1) Lazítsa meg a láblemezen lévő süllyesztettfejű csavart (ld. 11 ábra).
- 2) Forgassa a lábdeszkát a kívánt szögbe (ld. 12 ábra).
- 3) Legalább **6 Nm**-el, szilárdan húzza meg a süllyesztettfejű csavart (ld. 11 ábra).



## 7.7 Az oldaltámlák beállítása

### "Standard"oldalrész

A karfa magasságát a távtartók elállításával lehet beállítani (ld. 13 ábra).

- 1) Mindkét imbuszcsavart vegye ki (ld. 14 ábra).
- 2) Vegye le a karfát és a távtartókat szükség szerint tegye be (ld. 15 ábra; ld. 16 ábra).
- 3) Tegye fel a karfát a távtartókra.
- 4) Tegye be és szilárdan húzza meg a két imbuszcsavart (ld. 15 ábra; ld. 16 ábra).



### Magasságban állítható oldalrész

A beállítást a használó magas el tudja végezni (lásd a "Használat > "Oldalrészek" fejezetet).



## 7.8 A billenégátló szerelése és beállítása

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A billenégátló hibás felszerelése

A használó felborul, kiesik a beállítási hibák miatt

- ▶ Ellenőrizze a billenégátló helyes felszerelését és beállítását. Egy segítő biztosító támogatása mellett kell megtalálnia az alkalmas helyzetet.

### 7.8.1 A billenégátló felszerelése

Lehetséges, hogy az első ellátás során a billenégátló utólagos beszerelése vagy áthelyezése válik szükségessé.

- 1) Vágja fel és vegye le a keretcsőről a végsapkát (ld. 46 ábra).
- 2) Tolja be billenégátlót a keretcsőbe és dugja be a rögzítő sasszeget. (ld. 44 ábra).

### 7.8.2 A billenégátló beállítása

A billenégátló nem beállítható.

## 7.9 A medenceöv felszerelése és beállítása

### ⚠ VIGYÁZAT

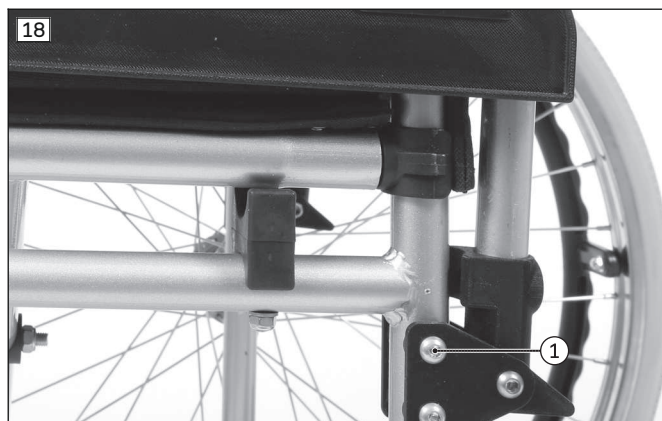
#### Téves eljárás a beállítás folyamán

Sérülések, a felhasználó rosszul tartja magát, szorong a beállítási hiba miatt

- ▶ A hevederrendszert csak képzett szakember szerelheti fel.
- ▶ A képzett szakember felelőssége a hevederrendszer egyéni helyzetbe állítása és illesztése.
- ▶ Ha a hevederrendszer beállításai túl szorosak, a használatnak felesleges fájdalmat vagy kellemetlenséget okozhat.
- ▶ Ha a hevederrendszer beállításai túl lazák, a felhasználó számára veszélyes testhelyzetbe csúszhat. Ráadásul a rögzítő csatok véletlenül kinyílnak, ha a ruházat keményebb részei (pl. gombok) fölé csúsznak.
- ▶ Tartsa be a termékhez mellékelt használati utasításban lévő helyes felszerelési és beállítási adatokat.

A biztonsági övet mindig az adott hátcsőhöz csavarozzuk fel.

- 1) Szilárdan csavarozza a hátcsőre a biztonsági övet az adott, ábrázolt tartományban (ld. 18 ábra, 1 .tétel).
- 2) A rögzítőcsavarokat **7 Nm**-el szilárdan húzza meg.
- 3) Állítsa be a biztonsági övet. A beállításról információk mindig a gyártó a termékhez mellékelt használati utasításban olvashatók.



## 8 Használat

### 8.1 A kerekesszék hajtásának technikái

A kerekesszék hajtásával kapcsolatos tudnivalókat és gyakorlati tanácsokat a "Kerekesszék-használat technikai és mindennapi szabályai" című brosúra tartalmazza, amelyet 646D60 szám alatt lehet megrendelni.

A brosúrával kapcsolatos közelebb információkkal szolgál a kerekesszéket adaptáló szakszemély vagy az Ottobock szerviz (címek a hátsó borító belső oldalán).

### 8.2 További használati tudnivalók

- Terhek (pl. hátizsákok) ráakasztása hátrányosan befolyásolhatja a stabilitást. Ezért nem megengedett további terhek felakasztása a kerekesszékre.
- A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállás állapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja a pl. menekülő útvonalak akadálymentes használatát. Azonban ügyeljen rá, hogy a kerekesszék nagyon nagy ülészélességű változatainak méretei túlérhessenek az ajánlott mértéken (közelebbi itt: ld. 35 old. ff.).
- Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára érvényes legkisebb műszaki követelményeket. Azonban vegye figyelembe, hogy az eltérő kivitelek alapján esetleg nem minden kerekesszék elégíti ki az összes legkisebb követelményt (közelebbi itt: ld. 36 old.).

### 8.3 Beszállás és átülés

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Téves magatartás beszállás közben**

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ▶ Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ▶ A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen rá a lábtartóra/lábtámaszra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben**

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előforduljanak.

Az alábbiakban leírjuk, hogy kell beülni a kerekesszékbe, majd átülni egy másik kerekesszékbe.

A kerekesszék olyan személyek részére fejlesztett eszköz, akik önállóan tudják hajtani a kerekesszéket. Ennek megfelelően írjuk le a beülés és az átülés módját. Ha segítőre van szükség, az itt leírt lépéseket értelemszerűen az ő támogatása mellett kell kivitelezni:

- 1) A kerekesszékeket kb. 45°-os szögben kell egymáshoz képest elhelyezni (ld. 19 ábra). Ügyelni kell arra, hogy a fékek ne akadjanak egymásba.
- 2) Először fékezze be az éppen használatban lévő kerekesszéket.
- 3) Húzza be a másik kerekesszék fékjét is, és a lábtámaszt (a lábdeszkat) fordítsa félre (ld. 20 ábra).
- 4) Emelje le lábát a lábtartóról, tegye a talajra, majd üljön ki a kerekesszék elejére (ld. 21 ábra).
- 5) Üljön át a 2. kerekesszékbe (ld. 22 ábra). Az ábrázolt módszer csak egy lehetőség a támaszkodásra a sok közül.

**INFORMÁCIÓ** Kísérletezze ki, hogy tud segítővel a legegyszerűbben átülni.

- 6) Végül a lábdeszkat fordítsa le, lábait helyezze a lábtartóra, a fékeket lazítsa ki.

→ A kerekesszék most már használható.



## 8.4 Lábtartók

A lábtartó a használó lábait tartja.

A lábtámasz magasságát és a láb felfekvési szögét szükség szerint a szakember tudja beállítani.



### 8.4.1 A lábtartók rögzítése/levétele

A felhasználó könnyebb beülése és kiszállása érdekében a lábtartók levehetőek.

#### A lábtartók rögzítése

- 1) Tartsa a lábtartót oldalra **90°**-ban kifelé és dugja be a lábtartó rögzítésébe (ld. 24 ábra).
- 2) A lábtartót fordítsa menetirányba, hogy a lábtartó bekattanjon (ld. 25 ábra).
- 3) Hajtsa le a lábdeszkát.

#### A lábtartók levétele

- 1) Hajtsa fel a lábdeszkát.
- 2) Húzza hátrafelé a lábtartó emelőkarját (ld. 26 ábra).
- 3) **90°**-ban billentse kifelé a lábtartót és vegye ki a rögzítéséből (ld. 27 ábra, ld. 24 ábra).



#### 8.4.2 A lábikraszalag rögzítése/levétele

A lábikraszalag a használó lábai megtámasztását egészíti ki. A tisztításhoz levehető.

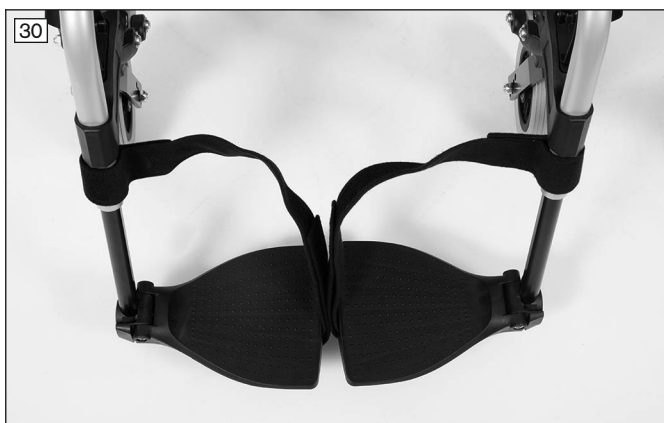
##### A lábikraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vezesse át a lábikraszalagot a lábdeszka fülén (ld. 28 ábra).
- 3) A másik végét vezesse át a lábtartón (ld. 29 ábra).
- 4) Állítsa be a hosszát és zárja be a tépőzárát (ld. 30 ábra).

##### A lábikraszalag levétele

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vegye le a lábikraszalagot a keretcsőről.





## 8.5 Az üléshez és a háttámlához

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Az üléspárna és a háttámlapárna meggyulladhat

Égési sérülések a használó hibája miatt

- ▶ Az ülés és a háttámla huzata és a párna kielégítik a nehezen meggyújthatósági ISO 8191-2 és a DIN EN 1021-2 szerinti követelményeket. Ennek ellenére meggyulladhatnak a tűzzel való szakszerűtlen vagy hanyag eljárás miatt.
- ▶ Távol kell tartani minden gyújtó forrást, különösen az égő cigarettát.

### ÉRTESÍTÉS

#### Az ülés és a háttámlához kopása

Elkerülhető működés csökkenés a nem megengedett további használat miatt

- ▶ Ha megrongálódik, haladéktalanul ki kell cserélni az ülés- és háttámlához.

A termék fel van szerelve ülés- és háttámla huzattal. Ez nyomás elosztására szolgál a kerekesszék használata közben.

### 8.5.1 Az ülésfeszítés levétele/rögzítése

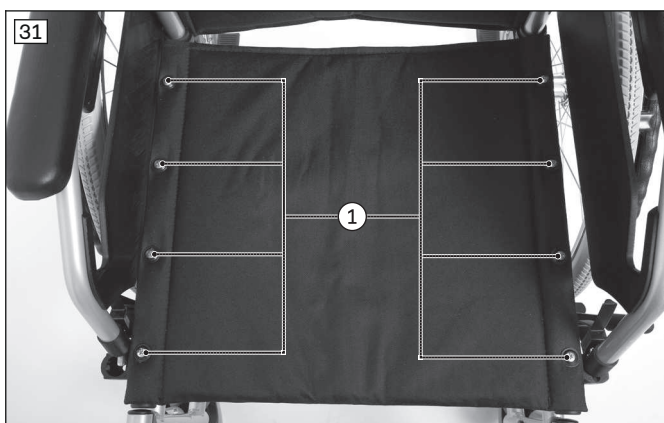
Az ülésfeszítést a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

#### Az üléshez levétele

- 1) Minden oldalon vegye ki a keresztfejú csavarokat (ld. 31 ábra, 1. tétel).
- 2) Vegye le az üléshez.

#### Az üléshez rögzítése

- 1) Tegye fel az üléshez a csőkeretekre.
- 2) A csillagfejú csavarokat minden oldalon tegye vissza és húzza meg (ld. 31 ábra, 1. tétel).



### 8.5.2 A hátfeszítés rögzítése és levétele

A hátfeszítést a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

### A háthuzat levétele

- 1) Minden oldalon vegye ki a keresztfejű csavarokat (ld. 32 ábra, 1. tétel).
- 2) Vegye le a háthuzatot.

### A háthuzat rögzítése

- 1) Tartsa rá a háthuzatot a csőkeretekre.
- 2) A csillagfejű csavarokat minden oldalon tegye vissza és húzza meg (ld. 32 ábra, 1. tétel).



### 8.5.3 Az ülés párna rögzítése és levétele

**Ha van:** Az ülés párnát a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.



## 8.6 Oldalrészek

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Beszorulás az oldalrészeknél

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ Ügyeljen rá, hogy ne szoruljon az oldalrész vagy a vázrész közé.

Az oldalrészek védik a használót és ruházatát a szennyeződéstől.

A kerekesszékre karfák felszerelése jobb támasztást nyújt a használó alkarjának.

A felszereltség szerint a következő oldalrészeket lehet felszerelni:

- **1. változat:** "Standard" oldalrész (ld. 34 ábra)
- **2. változat:** Magasságban állítható oldalrész (ld. 35 ábra)



### 8.6.1 Az oldalrészek lehajtása

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében az oldalrészeket fel lehet hajtani.

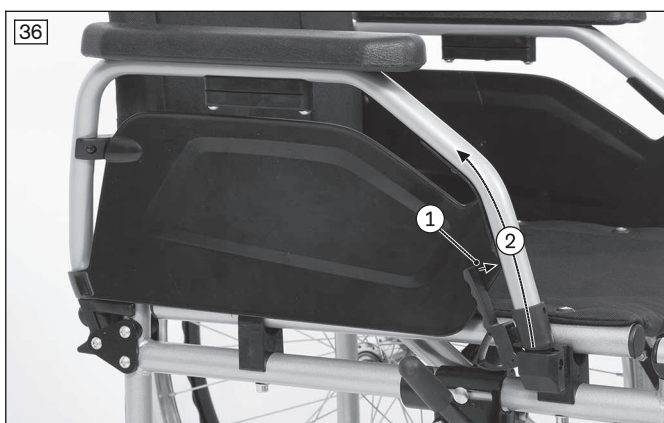
#### Az oldalrészek felhajtása

- 1) Nyomja meg az oldalrész reteszelését (ld. 36 ábra, 1. tétel).
- 2) Billentse hátra az oldalrészt (ld. 36 ábra, 2. tétel).

#### Az oldalrészek visszahajtása

- 1) Billentse előre az oldalrészt.
- 2) Az oldalrész reteszelése hallhatóan kattanjon be az oldalrész rögzítésébe.

**TÁJÉKOZTATÁS: Ellenőrizze az oldalrészek szilárd rögzítését az oldalrész rögzítőben.**



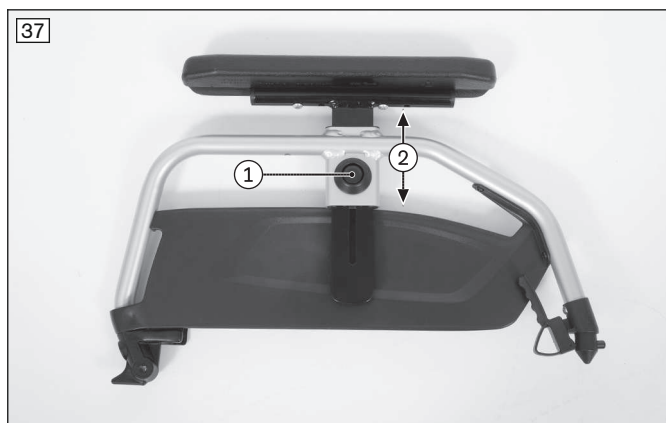
### 8.6.2 A kartámasz magasságának elállítása

#### "Standard"oldalrész

A kartámasz magasságát csak szakember állítsa be (ld. 16 old.).

#### Magasságban állítható oldalrész

- 1) Nyomja meg a kioldó gombot (ld. 37 ábra, 1. tétel).
- 2) Állítsa be a kartámasz magasságát (ld. 37 ábra, 2. tétel).



## 8.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk a kísérőnek megkönnyítik a kerekesszék tolását.

A kerekesszék szilárdan felszerelt tolófogantyúkkal van ellátva (ld. 38 ábra).



## 8.8 Meghajtó kerekek

### ⚠ VIGYÁZAT

#### A hajtókerekek hibás felszerelése

A használó felbillen, kiesik a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a meghajtó kerekek szilárd felhelyezését. A rádugós tengelyeknek szilárdan be kell kattanni a kerék befogó szerkezetbe.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Benyúlás a nyitott meghajtott részek közé

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.

### ⚠ VIGYÁZAT

#### Hiányos abroncsok

Baleset/elesés a rossz tapadás, a csökkent fékerő vagy a nem kielégítő manőverező képesség miatt

- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.
- ▶ Ha az abroncs sérült, kopott (a futófelület 5 mm-rel legyen a kerékabroncs külső pereme fölött, repedezés), vagy a kerékabroncs károsodott, ki kell cserélni a meghajtó kerekeket.



**⚠ VIGYÁZAT****A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az felforrósodik**

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

A meghajtókerekek markológyűrűi segítségével mozgatható, kormányozható és állítható meg a kerekesszék. A kerekesszék könnyebben szállítható, ha a dugóstengelyes meghajtókerekei le vannak véve.

**8.8.1 A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése****⚠ VIGYÁZAT****Hiba a kerekek levételénél / feltételénél**

Felborul, kiesik a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben nem ülhet a használó a kerekesszékben.
- ▶ Kerékcseréhez állítsa a kerekesszéket szilárd talajra.
- ▶ Kerékcserénél biztosítsa a kerekesszéket a felborulás és az elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék nem reteszsel biztonságosan, vagy a meghajtó kerék oldaljátéka túl nagy, haladéktalanul forduljon a szakszemélyzethez.

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Az ujjával a kerékagy közelében nyúljon be a küllők közé.
- 3) A hüvelykujjával nyomja meg a dugóstengely nyomógombját.
- 4) Vegye le/tegye fel a meghajtókereket. A dugóstengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.

**8.9 Kormányó kerekek és kormányzókerék villa****⚠ FIGYELMEZTETÉS****A kormányzókerék / kormányzókerék villa tönkremegy**

Felborul, súlyosan megsérül a kerekesszék felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kormányzókerék / kormányzókerék villa épségét.
- ▶ Fellépő nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányzókerék tengelyét (ld. 26 old.).
- ▶ A menettulajdonságok megváltozásáról tájékoztassa az illetékes szakszemélyzetet.

**⚠ VIGYÁZAT****Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben**

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előreforduljanak.

A kormányzókerékek és kormányzókerék villák kombinációja biztosítja a nyomtartást előremenetben és a biztonságos haladást a kanyarokban.

### 8.9.1 Eljárás, ha nehezen jár

Nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányzókerekek tengelyét.

#### A kormányzókerék tengely olajozása

- 1) Tisztítsa meg a szennyezéstől a kormányzókerék tengelyét a villa és a kormányzókerék között (pl. haj) (ld. 41 ábra, 1. tétel).
- 2) Nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).



### 8.10 Fékek

#### ⚠ VIGYÁZAT

##### A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Elesés a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ A rögzítőféket ne használja menetféknek.
- ▶ Mindig, mindkét oldalon egyszerre működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Ha a kerekesszék egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) leállítja, rögzítse a rögzítőfék működtetésével.
- ▶ A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (kb. **20 mm** távolság az abroncstól).
- ▶ A rögzítőfék utánállításához kérjük forduljon a szakszemélyzethez, aki a termékét beigazította.

A rögzítőfékek elgurulás ellen biztosítják a leállított kerekesszékét.

#### 8.10.1 A rögzítőfékek használata

##### A könyökkaros fék élesítése / bénítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (ld. 42 ábra).  
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza felfelé a fékkart (ld. 43 ábra).  
→ A fékkar elengedi a kereket.



## 8.11 Billenésgátló és billentéssegítő

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tévesen beállított billenésgátló

Esés rosszul beállított billenésgátló miatt

- ▶ A billenésgátlót kizárólag szakember állíthatja be.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tévesen beállított billenésgátló

A használó felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőn csak 1 kísérő személy segít, előzőleg úgy kell beállítani a billenésgátlót, hogy az a szállítás közben ne ülhessen fel a lépcsőre.
- ▶ A lépcsők leküzdése után a kísérő személy állítsa vissza a billenésgátlót a megfelelő állásba.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Nem aktivált billenésgátló

A használó felborul, kiesik egy biztonsági felszerelés téves kezelése miatt

- ▶ Ellenőrizze, hogy egy felszerelt billenésgátló aktív állapotban van, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
- ▶ Használat előtt a billenésgátlónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze a billenésgátló szilárd rögzítését.
- ▶ A combamputáltak számára a billenésgátló használatát hangúlyozottan javasoljuk.

A billenésgátló akadályok és emelkedő leküzdése közben megakadályozza a kerekesszék hátrabilenését. Úgy van beállítva, hogy a talajtól mért távolsága legfeljebb **50 mm** lehet, a billenésgátló kerekei pedig túlérnek a legnagyobb átmérőű meghajtókerék peremén is.

A billentéssegítő a kísérő személynek megkönnyíti az akadályok leküzdését.

### 8.11.1 A billenésgátló aktiválása és deaktiválása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie. Ha valamely akadályt felfelé kell leküzdeni, a billenésgátló kerekeit le kell tenni a talajra.

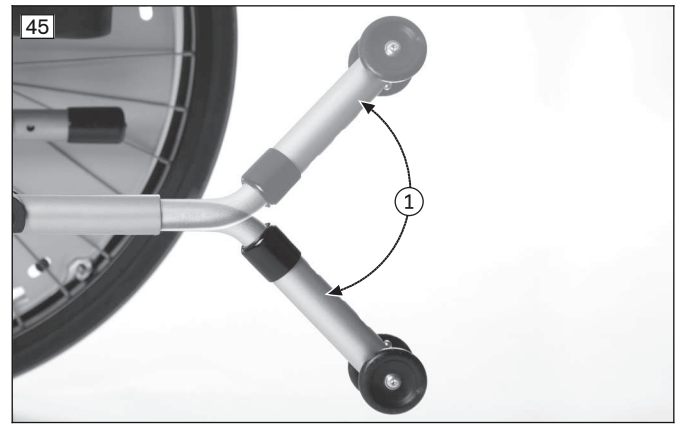
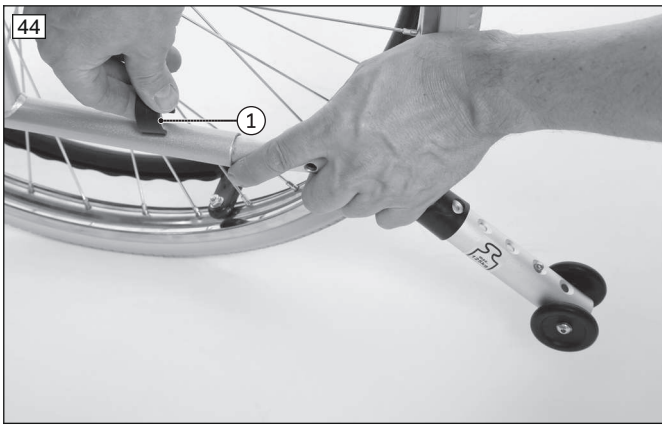
A billenésgátló rongálódásának megelőzéséhez, a lépcsőfokokra és a nem süllyesztett járdaszegélyekre történő ráhajítás előtt a billenésgátlót a kísérő személynek deaktiválnia kell.

#### Élesítés

- 1) Húzza ki a biztosító sasszeget a felső csődarabból (ld. 44 ábra, 1. tétel).
  - 2) Billentse **180°**-ban lefelé a billenésgátlót és engedje el (ld. 45 ábra, 1. tétel).
  - 3) Dugja vissza a biztosító sasszeget.
- A billenésgátlót most élesítette.

#### Bénítás

- 1) Húzza ki a biztosító sasszeget a felső csődarabból (ld. 44 ábra, 1. tétel).
  - 2) Billentse **180°**-ban felfelé a billenésgátlót és engedje el (ld. 45 ábra, 1. tétel).
  - 3) Dugja vissza a biztosító sasszeget.
- A billenésgátlót bénította.



### 8.11.2 A billentéssegítő használata

A billentéssegítő ennél a típusnál a vázra van beépítve (ld. 46 ábra).

- 1) Akadályhoz érkeve fél lábbal lépjen rá a billentéssegítőre és nyomja lefelé.
- 2) A tolófogantyúk egyidejű megnyomásával kissé billentse meg a kerekesszéket.



### 8.12 Medenceöv

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Tévesen beállított biztonsági öv**

A használó rosszul tartja magát, szorong, elesik a felszerelési és beállítási hiba miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani. Beállítási problémák esetén (nem kielégítő ülés-helyzet) forduljon ahhoz a szakszemélyhez, aki a terméket az Ön szükségleteihez beigazította.
- ▶ A medenceheveder szorosan feküdjön fel, de ne túl szorosan, hogy a felhasználó ne sérüljön meg. Két ujját kényelmesen be kell tudnia dugni a heveder és a combja közé.
- ▶ A hevederrendszer beállításait rendszeres időközönként ellenőriztesse és végeztesse el a használó növekedése, a ruházat vagy a körlefolrás változásai miatt szükségessé váló igazítást.

A medenceöv biztosítja a használót félrecsúszás ellen és támogatja az elhelyezkedését.

A termékre szükség szerint szakszemélyzet szereli fel és igazítja a használó szükségleteihez.

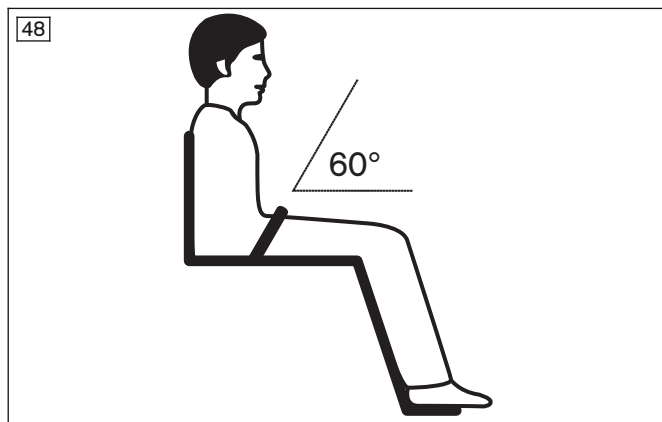
Az utólagos beszerzésről és rögzítősről a tudnivalókat a szakszemélyzet ismerteti, aki a terméket átadta.

#### **A medenceöv használata**

- 1) Az övet a fémcsattal/dugós csattal kell kinyitni.
- 2) A használót helyezze függőleges 90°-os ülőhelyzetbe (ha fiziológiailag lehetséges). Ügyeljen rá, hogy a háta fel-feküdjön a hátpárnára (ha fiziológiailag lehetséges).
- 3) Az övet a fémcsattal/dugós csattal kell bezárni.
- 4) A medenceheveder legyen kb. 60°-os szögben az ülőfelülethez. Az övheveder feküdjön a medencecsont előtt a combok felett (ld. 48 ábra).

**Lehetséges hibák**

- A medenceheveder a felhasználón a medence felett fekszik a has lágyrész tartományában.
- A felhasználó nem egyenesen ül a székben.
- A használó félrecsúszhat/kicsúszhat a túl lazán felhelyezett medenceöv miatt.
- A biztonsági övet a felszerelés/beigazítás során az ülésrendszer alkatrészein át (pl. a karfákon vagy az ülés nyomópárnáin át) vezetik. A medenceheveder ezáltal elveszíti a tartófunkcióját.

**8.13 Átmeneti görgők****⚠ VIGYÁZAT****Levett hajtókerekeknél a könyökkaros fék**

Felborulás, kiesés a könyökkaros fék kihagyó működés miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy az átmeneti görgőkön álló kerekesszéket csak a kísérő tudja lefékezni.

Az átmeneti görgők nagyon keskeny helyeken teszik lehetővé az áthaladást (pl. vonaton vagy repülőgépen). Az átmeneti görgőket a meghajtó kerekek helyében alkalmazzuk. A haladáshoz egy toló, kísérő személy szükséges.

**8.13.1 Az átmeneti görgők használata**

- > A használat előtt ellenőrizze, hogy a tranzitkerek magassága egyformán legyen beállítva.
  - 1) Vegye le a meghajtó kerekeket.  
Eközben, ha csak lehetséges, a használó ne üljön a kerekesszékekben. Ha használó benne ül a kerekesszékekben, az alábbiak szerint kell eljárni:
  - 2) Az 1. kísérőszemély a kerekesszéket stabil helyzetben tartja, miközben a meghajtó kerekeket egymás után tehermentesítenie kell.
  - 3) A 2. kísérőszemély óvatosan egymás után leveszi az egyik majd a másik meghajtó kereket.
- A kerekesszék az átmeneti görgőkön tolható tovább.

**8.14 Transzfer változat**

A 12"-os meghajtókerekes szállító változat különösen paciensek szállítására alkalmas (ld. 49 ábra).

A használót ekkor egy kísérőszemély tolja.

A rögzítőfékeket a kísérőszemély mind kézzel, mind lábbal tudja rögzíteni és lazítani (ld. 50 ábra).



## 8.15 További opciók

A terméket további tartozékokkal lehet kiegészíteni:

- Bottartó
- Lábtámasz, felhajtható
- Üléspárna
- Fékkartoldó

## 8.16 Szétszerelés és szállítás

### ÉRTESÍTÉS

#### A behajtott háttámla alakvesztése

Problémák szétnyitás közben a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Soha ne tegyen súlyos tárgyakat a behajtott háttámlára.

### TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ A kerekesszéket járművekben összehajtott állapotban szállítsa - ha szükséges - levett kerekkel és lábtámaszokkal.
- ▶ Repülőgépen a kerekesszék az IATA (International Air Transport Association) és az adott légitársaság rendelkezései szerint szállítható. Az indulás előtti napon tájékoztassa a légitársaságot. Szükség szerint használja a mozgáskorlátozottság leírásához az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezeket pl. az interneten keresheti meg.

A kerekesszéket a szállításra elő kell készíteni.

- 1) Vegye le a lábtámaszokat (ld. 19 old.).
- 2) **Szükség szerint:** Vegye le az üléspárnát a tépőzárról.
- 3) Húzza fel az ülészuzatot, amíg a kerekesszék magától összehajtogatódik (ld. 51 ábra). Zárja be a hajtogatás rögzítőszalagját (ábra nélkül).
- 4) Vegye le a meghajtó kerekeket (ld. 25 old.).
- 5) Rakodja be a szétszerelt kerekesszéket a szállítóeszközbe (ld. 52 ábra).



## 8.17 Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

Súlyos sérülések balesetek esetén a használói hibák miatt

- ▶ Elsőként a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját ülését és rögzítő szerkezeteit kell használni. Az utasok testi épségének védelme balesetkor csak így optimális.
- ▶ A gyártó kínálja biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő rendszerek használata esetén a termék használható ülésnek a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További információt talál a "Az Ön termékének használata a mozgáskorlátozottak számára átalakított gépjárműben" c. dokumentumban is, megrendelési száma: 646D158

**▲ FIGYELMEZTETÉS****A övrendszer használata személyrögzítő elemként tiltott a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben**

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ A termékhez kínált öveket és helyzetben tartó segédeket semmiképp ne használja a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetbe állító segédek csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálására szolgálnak.

A terméket szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottakat szállító gépjárműben történő szállítás közben a terméket rögzítő hevederekkel kell elengedően rögzíteni.

A KMP-ben szállítani szándékozott személy szállítási súlya megfelel a legnagyobb megengedett használósúlynak (ld. a "Műszaki adatok" fejezetet).

**8.17.1 Szükséges tartozékok**

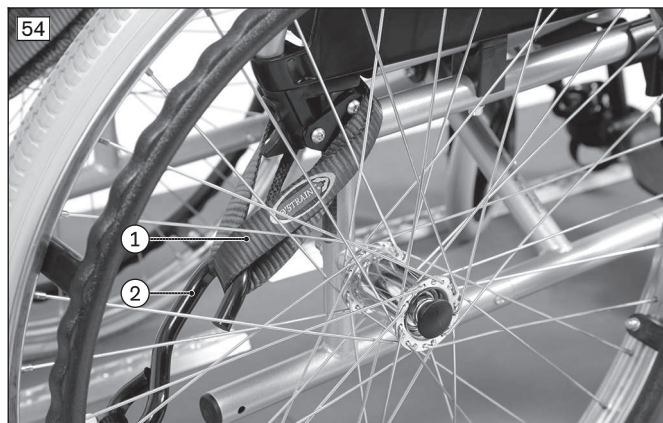
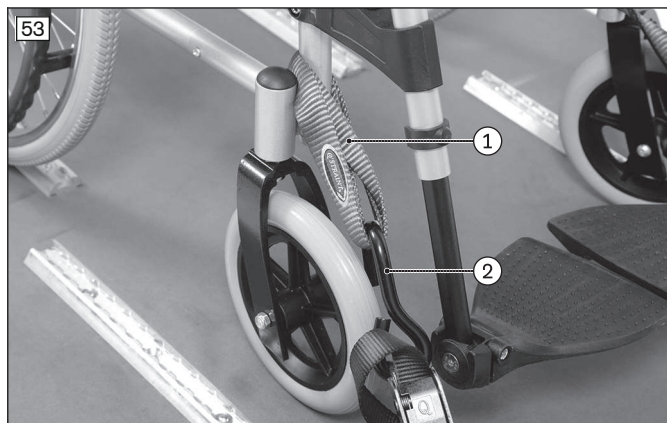
A termék szállítóülésként történő használatához egy KMP-ben 4 hevederfül szükséges ("Crash" próbázott az ISO 7176-19 szerint). Erről közelebbi információkkal szolgálhat a kerekesszéket illetző szakszemélyzet.

**8.17.2 A hevederfülek felszerelése****A szükséges anyagok**

- 4 hevederfül (pl. az "Unwin Safety Systems féle, Q' strain")

**Szerelés**

- 1) Fektesse 1-1 hevederfület a mellső keretre jobbra és balra, hossza szerint egyszeresen vagy kétszeresen (ld. 53 ábra, 1. tétel).
- 2) Akassza be a biztonsági hevederrendszer kampóit a hevederfülekbe (ld. 53 ábra, 2. tétel).
- 3) Fektesse 1-1 hevederfület a felső keretrész és az üléscső közé, jobbra és balra (ld. 54 ábra, 1. tétel).
- 4) Akassza be a biztonsági hevederrendszer kampóit a hevederfülekbe (ld. 54 ábra, 2. tétel).
- 5) A biztonsági hevederrendszer megfeszítése előtt ellenőrizze a hevederfülek megfelelő helyzetét.  
→ A felszerelt hevederfülek.

**A termék használata járműben**

A terméket az ISO 7176-19 alapján próbálták.

**A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben**

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottakat szállító járműben. További információt talál a "Az Ön termékének használata a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben" c., 646D158 megrendelési számú, leírás 5. fejezetében.
- 2) Elöl-hátul akassza be a rögzítő hevedereket a hevederfülekbe és feszítse meg.  
→ A termék a jól elhelyezett rögzítőhevederekkel (ld. 55 ábra).

**A medencetartó öv átvezetése**

- 1) **Ajánlás:** Billentse hátra az oldalrészeket (ld. 56 ábra, 1. tétel).
- 2) A medencetartó öv 1-1 végét dugja át az ülés oldalán kívülre (ld. 56 ábra, 2. tétel).

- 3) A medencetartó öv végét akassza be a tüskére (ld. 56 ábra, 3. tétel).
- 4) Hajtsa vissza előre az oldalrészeket.
  - Az átvezetett és rögzített medencetartó öv.
  - Az öv áthalad mind az oldalrész mind az üléspárna között.



## A használat korlátozásai

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A termék használata miatt bizonyos beállításokkal ill. rászerezelt opciókkal

Súlyos sérülések balesetek esetén a meglazuló opciók miatt

- ▶ Mielőtt a terméket ülésnek használja a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben, távolítsa el a biztonságos szállítás érdekében leszerelni szükséges opciókat. Nézze meg a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat biztonságosan rakodja be a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Figyeljen oda, hogy bizonyos termékbeállítások kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállításához való járműben.

Opció <sup>1)</sup>	Nem lehetséges a szállítás a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben	Szerelje le az opciót	Rögzítse az opciót a terméken
Szállítógörgő			X <sup>2)</sup>
Medenceöv			X <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Nem minden megnevezett opció van minden termékre felszerelve.

<sup>2)</sup> A szállítógörgők felszerelt meghajtó kerekeknél a KMP-ben történő szállítás során a kerekesszéken maradhatnak

<sup>3)</sup> Az hevedert szállítás közben lehet az utasok helyzetben tartásához használni. A személyi rögzítőrendszer felhelyezése ennek ellenére kötelező.

## 8.18 Ápolás

### 8.18.1 Tisztítás

#### 8.18.1.1 Kézi tisztítás

- 1) A párnázatot és a huzatot meleg vízzel és kézi mosószerrel kell tisztítani.
- 2) Az esetleges foltokat szivaccsal vagy puha kefével kell eltávolítani.
- 3) Hideg vízzel át kell öblíteni, és a kezelt alkatrészeket meg kell szárítani.

#### Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószerrel, oldószert, se kemény sörtéjű kefét, stb.
- A műanyagárészek, a váz részei, az alváz és a kerekek kímélő tisztítószerrel, nedvesen tisztíthatók. Utána alaposan meg kell szárítani.
- Az üléspárna tisztításához ajánlásokat a terméken lévő gondozási ajánlás vagy a vele szállított használati utasítás tartalmaz.

#### 8.18.1.2 Tisztítás autómosóban / kerekesszék mosóban

- 1) Vegye le a ülőpárnát és a huzatokat és minden cikknél tartsa be a mosási utasításokat.



- 2) Ellenőrizze a kormányzókerék burkolat szilárdságát  
**ÉRTESÍTÉS! Ha a zsírt kimossa vagy kinyomja a golyócsapácsokból, a károsodást programozza be.**
- 3) A kerekesszéket **legfeljebb 60 °C (140 °F)**-on és legfeljebb 10 percig mossa le.
- 4) **Szükség szerint:** Minden alkatrészt vegyen le, amelyekben víz gyűlt össze.
- 5) A kerekesszéket a 4 kerekén hagyja megszáradni. Eközben kissé billentse előre a kerekesszéket, hogy a víz kifolyhasson a keretből.  
**TÁJÉKOZTATÓ: Javasoljuk, hogy préslevegővel szárítsa meg.**
- 6) **Szükség szerint:** Szereljen vissza minden leszerelt alkatrészt.
- 7) Az újrahasználat vagy a beraktározás előtt győződjön meg a kerekesszék szárazságáról. A nedves alkatrészeket egy ruhával törölje le.
- 8) Gondoskodjon az összes címke (adattábla és figyelmeztető táblák) mindenkor olvashatóságáról. Egyébként pótolja a címkéket.

#### Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószerrel, oldószert, se kemény sörtéjű keféket, stb.
- Az ülés és a háttámlahuzatot **legfeljebb 60 °C (140 °F)-ban** mosógépben moshatja.
- Az üléspárna tisztításához ajánlásokat a terméken lévő gondozási ajánlás vagy a vele szállított használati utasítás tartalmaz.

#### 8.18.2 Fertőtlenítés

- 1) Fertőtlenítés előtt a párnázatokat és a fogantyúkat alaposan meg kell tisztítani.
- 2) A kerekesszék minden részét fertőtlenítőszerrel, nedvesen kell letörölni.

#### Fontos tudnivalók a fertőtlenítéshez

- Ha a terméket több személy használja, akkor kötelező egy kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használatát.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez a gyártó Használati utasításában foglalt előírásait be kell tartani.

## 9 Karbantartás

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék hibátlan működését.
- Ha hiányosságot állapít meg, nem szabad használni a terméket. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a használó ülés helyzetével vagy az ültető egység stabilitásával. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul a szakszemélyzethez kell fordulni.
- Ugyanez a teendő meglazult, kopott, elgörbült vagy megrongálódott elemek, a keret repedéseinek vagy töréseinek észlelése esetén.
- Egyes karbantartási műveleteket meghatározott mértékben a használó, vagy a kísérő személy önállóan is elvégezhet (ld. a "Karbantartó munkák" és "További tanácsok a karbantartáshoz" fejezetet).
- A gyártó rendszeres, **12 hónaponkénti** szemlélt javasol, amelyet meghatalmazott szakkereskedő végezhet el (ld. a "Szemle" fejezetet).
- Ha a karbantartás elmarad, a termék használója súlyosan, akár életveszélyesen is megsérülhet.
- Szervizelést, javításokat csak erre felhatalmazott szakszemélyzet, vagy maga a gyártó végezhet. A javítási munkákat itt mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel végzik.

### 9.1 Gondozási időközök

Az alábbiakban felsorolt funkciókat a megadott időközönként a használónak vagy a kísérőjének felül kell vizsgálnia:

Vizsgálat	Indulás előtt	Havonta	Negyedévente
A fékek működésének ellenőrzése	X		
Az ülés- és háttámla bevonat belógása		X	
A lábtartók szilárdsága		X	
A kopóalkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
A csapágyak elszennyeződése		X	
A markológóúró sérülései		X	
Az összehajtogatott mechanika kopása		X	
A meghajtókerék küllők feszességének vizsgálata			X

Vizsgálat	Indulás előtt	Havonta	Negyedévente
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X

## 9.2 A gondozási munkák

A termék egyes alkatrészeit kis kezűgyességgel a használó maga, vagy a kísérője is tudja gondozni, ezzel biztosítva a zökkenőmentes használatot:

- Főleg kezdetben vagy a kerekesszéken végrehajtott beállítások után kell ellenőrizni a csavarkötések szilárdságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, erről azonnal értesíteni kell a szakkereskedőt.
- A kormányzó kerék villája és a kormányzó kerék között gyakran gyűlik össze hajsza és szenny, ettől egy idő után a kerék nehezebben jár. Elhárításához vegye le a kormányzó kereket, tisztítsa meg háztartási finom mosószerrel a villát és a kereket.
- A meghajtó kerekek a sorozat szerint feldugós tengelyes rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer működőképességének megőrzése érdekében, ne tapadjon szennyezés a rádugós tengelyre, vagy a tengelyt rögzítő perseyre. Ezen kívül a dugós tengelyt időnként meg kell olajozni gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
- Ha a kerekesszék nedves lesz, szárazra kell törölgetni.

## 10 Ártalmatlanítás

### 10.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden alkatrészét az adott ország saját környezetvédelmi előírásainak betartásával kell ártalmatlanítani.

### 10.2 Tudnivalók az ismételt használatba adásról

#### **⚠ VIGYÁZAT**

#### **Használt ülés párnázat**

Funkcionális ill. higiénés kockázatot jelent az ismételt használat

- ▶ Ismételt használatba adáskor ki kell cserélni az ülés huzatot.

A termék alkalmas az ismételt használatba adásra.

Az ismételt használatba adott termékek - akár csak a használt gépek vagy járművek - különös terhelésnek vannak kitéve. Ismertetőjegyei és teljesítményadatai nem változhatnak annyira, hogy az eszköz élettartama alatt veszélyeztetnék a használót, adott esetben harmadik személy biztonságát.

Az ismételt használatba adáshoz a termék először is alapos tisztításra és fertőtlenítésre szorul. Ezután erre felhatalmazott szakszemélynek kell megvizsgálni az állapotát, a kopottságát vagy sérüléseit. Ki kell cserélni az összes kopott és sérült alkatrészt valamint a felhasználó számára nem illeszkedő/alkalmatlan alkatrészt.

A Szervizutasítás tartalmazza a részletes tudnivalókat az alkatrészek cseréjéről, és az ehhez szükséges szerszámok listáját és az előírt szerviz időközöket.

## 11 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkor alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

### 11.1 A használat időtartama

Bővített használati időtartam: **4 év**.

A bővített használati időtartamot a termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetés szerű használat előírásainál vettük alapul. Ezek a termék karbantartásához, a hatékonysága biztosításához és a biztonságához is tartalmazzák előírásokat.

A megadott, elvárt használati időtartamon túli használat a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.

A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

### 11.2 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

### 11.3 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

### 11.4 Garancia

A garanciával kapcsolatos részletesebb információkkal szolgálnak a terméket adaptáló szakemberek vagy a gyártó szerveze (címlista a hátsó borító belső oldalán).

### 11.5 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkánév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

## 12 Függelékek

### 12.1 Műszaki adatok

#### TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Sok műszaki adat a következőkben mm-ben van megadva. Figyeljen rá, hogy - ha nincs ettől eltérően megadva - a terméken a beállításokat nem a mm-es tartományban, hanem csak kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben lehet elvégezni.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés lehet **±10 mm és ±2°**.

#### Általános adatok

	Start B2
Legnagyobb terhelhetőség (kg-ban)	100
Súly [kg] (430 mm-es ülés szélességnél)	17,2 kg-tól (17,8 kg, 480 mm ülés szélességnél) <sup>1)</sup>
Szállítási súly [kg]; (430 mm-es ülés szélességnél)	Keret: kb. 10,6 <sup>1)</sup> -tól Lábtartó: kb. 1,7 <sup>1)</sup> Meghajtó kerekek, 24" (pár): kb. 4,9 <sup>1)</sup>
Ülés szélesség [mm]	380/405/430/455/480 <sup>2)</sup>
Ülésmélység [mm]	420 <sup>2)</sup>
Háttámla dőlés [°]	0
Legnagyobb teljes magasság [mm] (elől/hátul 470/440 mm ülés magasságnál; tolófogantyú)	920
Forduló tartomány kb. [mm]	1450 <sup>2)</sup>
Legnagyobb megengedett dőlés [°]	7 <sup>3)</sup>
Legnagyobb megengedett dőlés [%]	12 <sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> A súlyadatok a kiválasztott opciók és változatok szerint változnak.

<sup>2)</sup> Megfelel az ISO 7176-5, 8.12-nek

<sup>3)</sup> több mint 10°-os (kb. 17,5°) lejtőn történő haladásakor szükséges a billenésgátló.

#### További adatok

Start B2	Legkisebb	Legnagyobb
Összsúly [kg]	16,8	17,7
Váz szállítósúlya [kg]	10,6	11
Teljes hossz lábtámaszokkal [mm]	1040	1050

Start B2	Legkisebb	Legnagyobb
Teljes szélesség [mm]	565 <sup>1)</sup>	705 <sup>1)</sup>
Hossz (összehajtva) [mm]	1040	1050
Szélessége (összehajtva) [mm]	330	330
Magassága (összehajtva) [mm]	895	920
Ülésselület szöge [°]	4	4
Tényleges ülésmélység [mm]	420	420
Tényleges ülészélesség [mm]	380	480
Ülésmagasság elől [mm]	470	470
Ülésmagasság hátul [mm]	440	440
A háttámla dőlése [°]	13	13
A háttámla magassága [mm]	430	430
A lábtámasz távolsága az üléstől [mm]	360	460
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	190	330
A lábtámasz szöge az üléshez [°]	2	32
A markolókerék átmérője [mm]	500	530
Legkisebb fordulókör sugár [mm]	700 <sup>2)</sup>	800
A kartámasz helyzete előlről [mm]	270	270

<sup>1)</sup> meghajtó kerekkel

<sup>2)</sup> összhangban az ISO 7176-5-el

## 12.2 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

### TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára az (EU) Nr. 1300/2014) rendeletben előírt legkisebb műszaki követelményeket. A különféle beállítások alapján azonban nem minden kivitel tarthat be minden határértéket.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakszemélyzet utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott kerekesszék kielégíti a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hossz [mm] <sup>1)</sup>	1200 (további 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm] <sup>2)</sup>	700 (további 50 mm mindkét oldalon haladásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["] <sup>1)</sup>	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekék tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm] <sup>2)</sup>	Legfeljebb 1375 (beleértve egy 1,84 m méretű férfi kerekesszékest (95. percentilis)
Fordulókör [mm] <sup>1)</sup>	1500
Legnagyobb súly [kg] <sup>1)</sup>	200 (kerekesszék a kerekesszékessel és a csomagjával)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm] <sup>1)</sup>	50
Hasmagasság [mm] <sup>2)</sup>	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a hasmagasság a lejtő végén legyen legalább 60 mm a lábtámasz alatt)
Legnagyobb dőlésszög, amelyenél a kerekesszék még stabil marad [°] <sup>1)</sup>	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)

<sup>1)</sup> A határértéket ennél a kerekesszék típusnál mindig betartjuk, ld. 35 old.

<sup>2)</sup> A határértéket néhány kerekesszék változatnál túl lehet lépni, kérjük mérje meg, vagy kérdezze meg a szakszemélyzetet

## 12.3 Szükséges szerszámok

A beállítási és gondozási munkákhoz az alábbi szerszámokra van szükség:

- Imbuszkulcsok, 3, 4, 5, 6 mm-es méretek

- Gyűrűs- és villáskulcsok, 10, 11, 13, 19 és 24-es méretek
- 19 mm-es dugókulcs
- Keresztféjű csavarhúzó (2-es méret)
- Csavarbehajtó (pengeméret 2,5 mm)
- Nyomatékkulcs (méréstartomány 5 - 50 Nm)

#### **12.4 A csavarkötések meghúzó nyomatékai**

Ha nincs másként megadva, a csavarkötések meghúzónyomatéka:

- Menetátmérő M4: 3 Nm
- Menetátmérő M5: 5 Nm
- Menetátmérő M6: 10 Nm
- Menetátmérő M8: 25 Nm



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.  
Omladinskih radnih brigada 5  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 766200 · F +387 33 766201  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak  
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 312 1255  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837  
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 655 4963  
usa.customerservice@ottobockus.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

